

Bijlagen

1. Tekening Joop
2. Leesteksten
3. Leesteksten Engels en Frans
4. Leesblad en registratieblad
5. Uitspraak van klanken
6. Visuele discriminatie
7. Overzichtsblad Technisch Lezen



Verhaal

Joop, opschieten, zegt vader.
Het is vandaag maandag. Je moet naar school.
Joop trekt snel zijn kleren aan.
Hij trekt een hemd en een shirt aan.
Hij trekt een blauwe broek aan.
O, de broek is te breed.
Joop doet een riem om de broek.
Hij doet schoenen aan.
Hè, hè, hij is klaar.

Opschieten Joop, zegt moeder.
Je moet eten.
Snel, je moet naar school!
Joop eet snel brood.
Hij drinkt snel thee.
Joop kijkt naar buiten.
Hij ziet geen kinderen buiten lopen.

Is het vandaag maandag?
Nee, vader en moeder hebben zich vergist.
Het is zondag!
Joop gaat vandaag niet naar school.
Hij gaat lekker spelen.

Mijn naam is

Ik ben jaar.

Opdrachten:

1. Pak het blauwe potlood. Kleur de broek van Joop blauw.
2. Gaat Joop vandaag naar school? Ja of Nee?



قِصَّةُ

أَسْرِعْ يَا سَامِي، يَقُولُ أَبِيهِ.
إِنَّهُ يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
يَرْتَدِّي سَامِي مَلَابِسَهُ بِسُرْعَةٍ.
إِرْتَدَّى سَامِي قُمُصَانًا وَقَمِيصًا.
إِرْتَدَّى سِرْوَالًا أَرْقًا.
أَه! إِنَّ السِّرْوَالَ أَكْبَرُ مِنْ مَقَاسِهِ.
لِذَلِكَ اسْتَعْمَلَ سَامِي حِزَامًا.
إِرْتَدَّى حِذَاءً.
وَأَخِيرًا! إِنَّهُ جَاهِزٌ.

أَسْرِعْ يَا سَامِي! تَقُولُ أُمُّهُ.
يَجِبُ أَنْ تَأْكُلَ.
أَسْرِعْ! يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ!
يَأْكُلُ سَامِي خُبْزَهُ بِسُرْعَةٍ.
يَشْرَبُ سَامِي الشَّايَ بِسُرْعَةٍ.
يَنْظُرُ سَامِي إِلَى الْخَارِجِ.
لَا يَرَى أَطْفَالَ يَمْشُونَ فِي الْخَارِجِ.

هَلْ حَقًّا الْيَوْمَ هُوَ يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ؟
لَا، لَقَدْ أَخْطَأَ الْأَبُ وَالْأُمُّ.
إِنَّهُ يَوْمُ الْأَحَدِ!
الْيَوْمَ سَامِي لَيْسَتْ لَدَيْهِ مَدْرَسَةٌ.
سَيَرُوحُ لِلْاِسْتِمْتَاعِ بِاللَّعِبِ.

إِسْمِي.....

عُمْرِي.....سَنَةً.

تَمَارِينُ:

1. خُذْ قَلَمَ الْأَلْوَانِ الْأَزْرَقِ. لَوْنُ سِرْوَالِ سَامِي بِالْأَزْرَقِ.
2. هَلْ سَامِي لَدَيْهِ مَدْرَسَةٌ الْيَوْمَ؟ نَعَمْ أَوْ لَا؟



Иванчо, побързай, казва татко.

Днес е понеделник. Трябва да ходиш на училище.

Иванчо бързо облича дрехите си.

Облича риза и тениска.

Облича син панталон.

О, панталонът е много широк.

Иванчо си слага колан на панталона .

Обува си обувките.

Хе, хе, той е готов.

Побързай Иванчо, казва мама.

Трябва да ядеш.

Бързо, трябва да отидеш на училище.

Иванчо бързо изяде филия хляб.

Бързо пие чай.

Иванчо поглежда навън.

Не вижда да вървят деца навън.

Днес понеделник ли е?

Не, мама и татко са се объркали.

Днес е неделя!

Иванчо днес не е на училище.

Той ще отиде да си играе.

Името ми е.....

Аз съм нагодини.

Задачи:

1. Вземи синия молив. Оцвети панталона на Иванчо в синьо.
2. Иванчо ще ходи ли днес на училище? Да или не?



小军

故事

"小军，快点啊！" 爸爸说。

"今天是周一， 你要去上学的。"

小军快速地穿上衣服。

他穿上了一件背心和衬衫，

还穿上了一条蓝色的裤子。

哎呀， 裤子太宽了。

小军就系上了一条皮带。

他穿上了鞋子。

嗯， 他准备好了。

"小军，快点啊！" 妈妈说。

"你需要吃饭。

快点， 你要去上学的。"

小军快速地吃了面包，

快速地喝了茶。

小军看看外面，

他没有看到外面有孩子们走动。

今天是周一吗？

不是， 爸爸和妈妈都搞错了。

今天是周日！

小军今天不必上学。

他可以开心地玩耍。

我的名字叫_____。

我今年_____岁。

任务：

1. 选取蓝色的画笔， 把小军的裤子涂成蓝色。
2. 小军今天是否需要上学吗？



Διήγημα

Παναγιώτη, βιάσου, λέει ο πατέρας.
Σήμερα είναι Δευτέρα. Πρέπει να πας στο σχολείο.
Ο Παναγιώτης βάζει γρήγορα τα ρούχα του.
Βάζει ένα φανελάκι και ένα πουκάμισο.
Βάζει ένα μπλε παντελόνι.
Ο, το παντελόνι είναι πολύ φαρδύ.
Ο Παναγιώτης βάζει μια ζώνη στο παντελόνι.
Βάζει τα παπούτσια.
Επιτέλους είναι έτοιμος.

Βιάσου Παναγιώτη, λέει η μητέρα.
Πρέπει να φας.
Γρήγορα, πρέπει να πας στο σχολείο!
Ο Παναγιώτης τρώει στα γρήγορα το ψωμί του.
Πίνει γρήγορα τσάι.
Ο Παναγιώτης κοιτάζει έξω.
Δεν βλέπει έξω παιδιά να περπατάνε.

Είναι σήμερα Δευτέρα;
Όχι, ο πατέρας και η μητέρα έκαναν λάθος.
Είναι Κυριακή!
Ο Παναγιώτης δεν θα πάει στο σχολείο σήμερα.
Θα παίξει ωραία.

Ονομάζομαι.....

Είμαι.....ετών.

Ασκήσεις:

1. Πάρε το μπλε μολύβι. Βάψε το παντελόνι του Παναγιώτη μπλε.
2. Θα πάει ο Παναγιώτης σήμερα στο σχολείο; Ναι ή όχι;



حکایت

پدر میگه: بیژن تند باش.
امروز دوشنبه است. تو باید بری مدرسه.
بیژن تند لباس میپوشد.
او یک زیرپوش و یک پیراهن به تن میکند.
او یک شلوار آبی رنگ میپوشد.
وای، شلوار گشاد است.
بیژن یک کمر بند می بندد.
او کفش هاش بیا میکند.
بله، بله، او آماده شده.

مادر میگه: بیژن عجله کن.
تو باید صبحانه بخوری.
تند باش تو باید بری مدرسه
بیژن تند صبحانه اش را می خورد.
او تند چای می نوشد.
بیژن به بیرون نگاه میکند.
او بچه ای در خیابان نمی بیند.

آیا امروز دوشنبه است؟
نه، بابا و مامان اشتباه کرده اند.
امروز یک شنبه است.
بیژن امروز به مدرسه نمیرود.
او میره خوب بازی کنه.

اسم من..... است.

من سال دارم.

تکلیف:

۱. یک مداد آبی رنگ بردارید. شلوار بیژن را آبی رنگ کنید.
۲. آیا بیژن امروز به مدرسه میرود؟ بله یا نه؟



Opowiadanie

Damian, pospiesz się, mówi tata.
Dzisiaj jest poniedziałek. Musisz iść do szkoły.
Damian szybko się ubiera.
Ubiera podkoszulkę i koszulę.
Ubiera niebieskie spodnie.
Ojej, spodnie są za szerokie.
Damian zakłada pasek do spodni.
Wkłada buty.
Jest gotowy.

Pospiesz się Damian, mówi mama.
Musisz zjeść.
Szybko, musisz iść do szkoły.
Damian szybko je chleb.
Szybko popija herbatę.
Damian wygląda na zewnątrz.
Nie widzi żadnych dzieci.

Czy dzisiaj jest poniedziałek?
Nie, tata i mama się pomylili.
Jest niedziela!
Damian nie idzie dziś do szkoły.
Idzie się bawić.

Nazywam się

Mam lat.

Zadania:

1. Weź niebieski ołówek. Pomaluj spodnie Damiana na niebiesko.
2. Czy Damian idzie dzisiaj do szkoły? Tak czy nie?



Sheekada

Ahmed, dhaqso, ayuu yiri aabihiis.
Maanta waa maalin isniin ah. Waa inaad iskoolka aaddaa.
Ahmed deg-deg ayuu dharkiisa u gashadey.
Wuxuu gashtey shaati iyo funaanad.
Wuxuu gashatey ama xirtey surwaal buluug ah.
alla, surwaalka waa ka weyn yahay.
Ahmed surwaalka suun ayuu ku xirtey.
wuxuu gashtey ama xirtey kabo.
kkk, kkk, waa diyaar.

Dhaqso Ahmed ayay hooyada tiri.
Waa inaad cuntada cuntaa.
dhaqso waa inaad iskoolka aaddaa.
Ahmed dhaqso ayuu rootiga u cuney.
Shaah ayuu deg-deg u cabey.
Ahmed bannaanka ayuu fiirinayaa.
Wuxuu u arkaa ilmo bannaanka ku ciyaaraya.

Maanta waa maalin isniin ah.
Maya aabbo iyo hooyo way qaldameen.
Maanta waa maalin axad ah.
Ahmed maanta iskool ma aadayo.
Si fiican ayuu u soo cayaarayaa.

Magacayga waa

Da'deydu waa..... jir.

Shaqada la rabo in la qabto.

1. Soo qaado qalin qori buluug ah. Surwaalka Ahmed midab buluug ah u yeel.
2. Ahmed maanta iskool ma aadayaa?. Haa ama Maya



Cuento

Jaimito, date prisa, dice el padre.
Hoy es lunes. Tienes que ir a la escuela.
Jaimito se viste deprisa.
Se pone una camisa y una camiseta.
Se pone un pantalón azul.
¡Ay! El pantalón es demasiado ancho.
Jaimito se pone un cinturón.
Se pone los zapatos.
Por fin está listo.

Date prisa, Jaimito, dice la madre.
Tienes que comer.
¡Deprisa, tienes que ir a la escuela!
Jaimito come rápidamente pan.
Bebe rápidamente té.
Jaimito mira afuera.
No ve a ningún niño en la calle.

¿Es lunes hoy?
No, papá y mamá se han equivocado.
¡Es domingo!
Jaimito no va a la escuela hoy.
Va a jugar.

Me llamo

Tengo años.

Tareas:

1. Coge el lápiz azul. Pinta el pantalón de Jaimito azul.
2. ¿Va Jaimito hoy a la escuela? ¿Sí o no?



ጽውጽዋይ

ዳዊት፣ ቀልጥፍ፣ ሎሚ ኳ ሰኑይ እዩ። ትምህርቲ ከትከይድ ኣለካ ፤ ይብሎ ኣቡኡ።

ዳዊት ቀልጢፉ ድለብሶ ከዳውንቲ ኣዳለወ። ካናተራን ካምቻን ለበሰ። ብድሕሪኡ ከኣ ሰማያዊ ስረ ለበሰ።

እዋእ፣ እዚኣ ስረ ገፊሓትኒ ኣላ ቁልፊ ገረ ከኣስራ ኣለኒ በለ።

ኣብ መወደኣታ ከኣ ሳእኑ ገበረ። እንቋዕ ወዳእኩ በለ።

ኣታ ዳዊት ቀልጥፍ እባ፣ ትብሎ ኣዲኡ።

ቀልጢፍካ ቆሪስካ ኣመት ትምህርትኻ ግብር።

ዳዊት ባኒ ሻሂ ገሩ ቆረሰ።

ኣብ ደገ ምስ በጽሐ ግን ቆልዓ ዝብሃል ኣይረኣየን።

ሎሚ ሰኑይ ድዩ፣ ኢሉ ሓተተ፤

ኣይኮነን፣ ኣቦይን ኣደይን ተጋግዮም እዮም፣ ሎሚ ሰንበት እዩ።

ዳዊት ሎሚ ትምህርቲ ከም ዘይብሉ ምስ ኣረጋገጸ፣ ትሓጉሱ ከዳወት ጀመረ።

ሸመይ እዩ።

ዕድመይ እዩ።

ዕዮ ገዛ፤

ሰማያዊ ርሳስ ወሲድካ ስረ ዳዊት ሕብሪ ልኸዮ።

ዳዊት ሎሚ ትምህርቲ ኣለዎ ድዩ፣ እወ/ኣይኮነን



Hikâye

Babası Ali'yi 'Acele et!' diye uyardı.
Bugün pazartesi. Okula gitmelisin.
Ali çabucak elbiselerini giyindi.
Bir gömlek ve bir tişört giydi.
Bir de mavi bir pantolon.
Ooo, pantolon çok bol.
Ali, pantolonunun üzerine bir kemer taktı.
Ayakkabılarını giydi.
Tamam, o artık hazır.

Acele et Ali, diye çağırdı annesi.
Yemek yemelisin.
Çabuk, okula gitmelisin!
Ali ekmeğini çabuk çabuk yedi.
Çayını da çabucak içti.
Ali dışarıya doğru baktı.
Dışarıda dolaşan hiç çocuk yoktu.

Bugün pazartesi mi?
Hayır, annesi ve babası günleri karıştırdı.
Bugün pazar!
Ali bugün okula gitmeyecek.
Güzel güzel oynayacak.

Benim adım

Ben yaşındayım.

Ödevler:

1. Mavi renkli bir kurşun kalem al. Ali'nin pantolonunu maviye boyay.
2. Ali bugün okula gidecek mi? Evet veya Hayır?



Story

Jack, hurry up, says father.

It is Monday today. You should go to school.

Jack quickly puts on his clothes.

He puts on a vest and a shirt.

He puts on blue pants.

Oh, the pants are too wide.

Jack puts on a belt.

He puts on his shoes.

Finally, he is ready.

Hurry up Jack, says mother.

You should eat.

Quickly, you have to go to school!

Jack quickly eats his bread.

He quickly drinks his tea.

Jack looks outside.

He does not see any children outside.

Is it Monday today?

No, father and mother were wrong.

It is Sunday!

Jack is not going to school today.

He is going to play and have fun.

My name is

I have brothers and sisters.

Assignments:

1. Take the green pencil. Colour Jack's shirt green.
2. Is it Tuesday today? Yes or no?



Histoire

Pierre, dépêche-toi, dit son père.
Aujourd'hui, c'est lundi. Tu dois aller à l'école.
Pierre s'habille vite.
Il met un tricot de peau et une chemise.
Il met un pantalon bleu.
O, le pantalon est trop large.
Pierre met une ceinture pour tenir le pantalon.
Il enfle des chaussures.
Ouf, il est prêt.

Dépêche-toi Pierre, dit sa mère.
Tu dois manger.
Vite, tu dois aller à l'école !
Pierre mange vite du pain.
Il boit vite du thé.
Pierre regarde dehors.
Il ne voit pas d'enfants dehors.

C'est lundi aujourd'hui ?
Non, son père et sa mère se sont trompés.
C'est dimanche !
Pierre ne va pas à l'école aujourd'hui.
Il va jouer.

Je m'appelle

J'ai frères et soeurs.

Exercices :

1. Prends le crayon vert. Colorie en vert la chemise de Pierre.
2. C'est mardi, aujourd'hui ? Oui ou Non ?



mes

steen

hart

kat

klein

balk

bok

pret

dank

wip

traan

dorp

gum

smaak

neemt

zeep

knap

pols

daar

school

mist

juf

spat

zakt

vuur

hal

mes _____	steen _____	hart _____
kat _____	klein _____	balk _____
bok _____	pret _____	dank _____
wip _____	traan _____	dorp _____
gum _____	smaak _____	neemt _____
zeep _____	knap _____	pols _____
daar _____	school _____	mist _____
juf _____	spat _____	zakt _____
vuur _____		
hal _____		

Naam:

aa	au	soo
a	ij	vaa
oo	aai	wee
o	baa	ing
ie	hee	ank
i	jas	schoo
ee	koo	tree
e	paa	kraa
uu	doo	stoo
u	fuu	ert
eu	gee	ost
ui	raa	alm

onzuivere uitspraak (omcirkel):

klinkers a aa e ee i ie u uu eu

tweeklanken ui au ij aai

medeklinkers b d f g h j k l p r s v w z ng

medeklinkercombinaties sch kr st nk rt st lm

h	o i h e h Ḥ
s	s c z ζ σ s
b	b d β o Ɔ b
e	Ω € e E e a
f	ƒ f t f l j
g	g Б g ω Ч q
v	Л > Δ v w v
p	Φ p d a p q
hq	hq hp hh hq nq
mn	mm mn mn un nn

Naam: _____

Datum: _____

Lezen in de eigen taal

Taal: _____

Leeskwaliteit: _____

omcirkel: zorgvuldig vloeiend vlot haperend traag

Beantwoording van vragen en opdrachten: _____

Taal 2: _____

Leeskwaliteit: _____

Omcirkel: zorgvuldig vloeiend vlot haperend traag

Beantwoording van vragen en opdrachten: _____

Lezen van de Latijnse letters

Afwijkende klank-tekenkoppeling:

Klinkers: _____

Tweetekenletters: _____

Medeklinkers: _____

Uitspraak van de Nederlandse klanken

Klanken met een afwijkende uitspraak:

Klinkers: _____

Tweeklanken: _____

Medeklinkers: _____

Visuele discriminatie

Aantal fouten: _____